PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL

WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

TOGETHER WE CAN

Made by Erasmus Club, Agrupamento Escolas de Ermesinde, nov.2018

Centro histórico de Angra do Heroísmo, Açores (1983)

Angra do Heroísmo, com o seu notável cenário arquitetónico, foi um porto de escala obrigatório entre a Europa e outros continentes desde o século XV até ao advento dos navios a vapor no século XIX. Suas imponentes fortificações, construídas há mais de 400 anos, são exemplos raros na arquitetura militar.

Central Zone of the Town of Angra do Heroismo in the Azores (1983)

Angra do Heroísmo, with its remarkable architectural setting, was a mandatory port of call between Europe and other continents from the 15th century to the advent of steam ships in the 19th century. Its imposing fortifications, built over 400 years ago, are rare examples in military architecture.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Mosteiro da Batalha (1983)

O Mosteiro de Santa Maria da Vitória foi erigido por ordem do Rei D. João I em reconhecimento pela vitória dos portugueses sobre os espanhóis na Batalha de Aljubarrota em 1385. É o principal monumento do gótico tardio português, onde um dos primeiros exemplos do estilo manuelino apareceu. É um dos mais belos edifícios monásticos da Europa do final da Idade Média.

Monastery of Batalha (1983)

The Monastery of Santa Maria da Vitória was erected on King João I's orders in acknowledgement for the victory of the Portuguese over the Spanish at the Battle of Aljubarrota in 1385. It is the major monument of Portuguese late Gothic, where one of the first examples of the Manueline style appeared. It is one of the most beautiful monastic buildings in Europe from the late Middle Ages.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Mosteiro dos Jerónimos (1983)

O Mosteiro dos Jerónimos é uma notável obra de arquitetura encomendada pelo rei D. Manuel I no início do século XVI. É considerada a "jóia" do estilo manuelino, exclusivamente portuguesa, incorporando características arquitetónicas do final do período gótico e renascentista, associadas a um simbolismo real que a torna verdadeiramente notável.

Monastery of the Jerónimos (1983)

The Monastery of Jerónimos is a remarkable work of architecture commissioned by King Manuel I in the early 16th century. It is considered the "jewel" of Manueline style, exclusively Portuguese, incorporating architectural features of late Gothic and Renaissance, associated with a royal symbolism that makes it truly outstanding.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Torre de Belém (1983)

D. Manuel I encomendou a construção da Torre de Belém, conseguindo um plano inovador e eficaz para a defesa do rio e a proteção de Lisboa. Um símbolo do prestígio do rei, é decorado com motivos manuelinos, incluindo nós, cordas, esferas de anéis, cruzes da Ordem Militar de Cristo e características naturalistas.

Tower of Belém in Lisbon (1983)

D. Manuel I commissioned the construction of the Tower of Belém, achieving an innovative and effective plan for the defense of the river and the protection of Lisbon. A symbol of the king's prestige, it is decorated with Manueline motifs, including knots, ropes, spheres of rings, crosses of the Military Order of Christ and naturalistic characteristics.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Convento de Cristo, Tomar (1983)

O Convento da Ordem de Cristo em Tomar e o Castelo dos Templários formam um grupo monumental único. Trabalhos realizados ao longo dos séculos refletem a história da arte portuguesa, com exemplos de arte românica, do simbolismo dos Templários, dos estilos gótico e manuelino desde a época dos Descobrimentos, passando pela arte renascentista, depois o maneirismo nas suas várias facetas e, finalmente, o barroco na ornamentação arquitetónica.

Convent of Christ in Tomar (1983)

The Convent of the Order of Christ in Tomar and the Templar Castle form a unique monumental group. Work done over the centuries reflects the history of Portuguese art, with examples from Romanesque art, Templar symbolism, the Gothic and Manueline styles from the era of the Discoveries, through to Renaissance art, then Mannerism in its various facets and, finally, Baroque in the architectural ornamentation.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Centro histórico de Évora (1986)

Évora, que remonta à época romana, teve a sua idade de ouro no século XV, quando os reis portugueses ali estabeleceram a sua residência. O seu carácter único reside nas suas casas caiadas de branco, nas decorações de azulejos interiores e nas varandas de ferro forjado, que fazem dela uma paisagem urbana representativa de um período histórico (séculos XVI a XVIII).

Historic Centre of Évora (1986)

Évora, dating back to Roman times, had its golden age in the 15th century, when the Portuguese Kings established their residence there. Its unique character lies in its whitewashed houses, the indoor tiled decorations and the wrought-iron balconies, all of which make it a representative urban landscape of an historical period (16th to 18th centuries.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Mosteiro de Alcobaça (1989)

Esta é uma das abadias cistercienses europeias mais importantes, um símbolo da Ordem de Císter. Foi fundada no século XII, por doação a Bernardo de Claraval pelo primeiro rei de Portugal, Afonso Henriques. A igreja, iniciada a partir de sua abside, como era o costume, com três naves no mesmo nível, o transepto de duas naves e o ambulatório criam um conjunto impressionante por sua simplicidade, grandeza e austeridade.

Monastery of Alcobaça (1989)

This is one of the most important European Cistercian abbeys, a symbol of the Cistercian Order. It was founded in the 12th century, by donation to Bernardo de Claraval by the first King of Portugal, Afonso Henriques. The church, begun from its apse, as was the custom, with three naves on the same level, the two-nave transept and the ambulatory, creates an impressive ensemble for its simplicity, grandeur and austerity.

Paisagem Cultural de Sintra (1995)

Sintra foi um dos primeiros lugares da Europa a experimentar, no século XIX, a arquitetura romântica. O rei Consorte Fernando de Saxe-Coburg e Gotha, casado com a rainha Maria II, converteu as ruínas de um mosteiro num castelo, reunindo de maneira brilhante características góticas, egípcias, islâmicas e renascentistas, rodeadas de exuberantes e exóticos motivos bem ao gosto desse período arquitetónico. O mesmo modelo foi adotado noutros palácios da Serra de Sintra e serviu de inspiração para outras paisagens europeias.

Cultural Landscape of Sintra (1995)

Sintra was one of the first places in Europe to experience romantic architecture in the 19th century. King Consort Ferdinand of Saxe-Coburg and Gotha, married to Queen Mary II, converted the ruins of a monastery into a castle, brilliantly combining Gothic, Egyptian, Islamic and Renaissance features, surrounded by exuberant and exotic motifs to the liking of this architectural period. The same model was adopted in other palaces of the Serra de Sintra and served as inspiration for other European landscapes.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Centro histórico do Porto, Ponte Luis I e Mosteiro da Serra do Pilar (1996)

A paisagem das casas em cascata que descem até à Ribeira, junto ao rio Douro, e a zona ribeirinha de Vila Nova de Gaia retratam a história desta cidade ligada à atividade marítima desde os tempos romanos. A Catedral e a Torre dos Clérigos, símbolos do Porto, a opulência dos edifícios, as igrejas barrocas, a Bolsa de Valores neoclássica fazem desta uma paisagem urbana excepcional com uma história que remonta a milhares de anos.

Historic Centre of Oporto, Luiz I Bridge and Monastery of Serra do Pilar (1996)

The landscape of cascading houses down to the Ribeira, along the Douro River, and the riverside area of Vila Nova de Gaia depict the history of this city linked to maritime activity since Roman times. The Cathedral and the Tower of the Clergy, symbols of the Port, the opulence of the buildings, the baroque churches, the neoclassical Stock Exchange make of this an exceptional urban landscape with a history that goes back thousands of years.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Sítios pré-históricos de arte rupestre, do Vale do Rio Côa (1998)

O Vale do Rio Côa possui uma imensa galeria ao ar livre de arte rupestre, ao longo de um trecho de 17 km. Essa concentração excecional de pinturas rupestres do Paleolítico Superior (22.000 a 10.000 anos AC) é o exemplo mais importante da criatividade humana primitiva.

Prehistoric Rock Art Sites in the Côa Valley (1998)

The Côa River Valley has an immense outdoor gallery of rock art, along a stretch of 17 km. This exceptional concentration of Upper Paleolithic cave paintings (22,000 to 10,000 BC) is the most important example of primitive human creativity.

Floresta Laurissilva da Madeira (1999)

Nas encostas viradas a norte, cobrindo uma área de 15.000 hectares correspondendo a 20% da ilha, a floresta primitiva da Madeira sobreviveu a cinco séculos de intervenção humana. Tendo praticamente desaparecido do continente europeu, preserva suas características subtropicais, formando a maior e mais bem preservada floresta de loureiros das ilhas atlânticas.

Laurisilva of Madeira (1999)

On the north-facing slopes, covering an area of 15,000 hectares corresponding to 20% of the Island, the primitive forest of Madeira has survived five centuries of human intervention. Having virtually disappeared from the European continent, it preserves its subtropical characteristics, forming the largest and best preserved laurel forest in the Atlantic islands.

Centro histórico de Guimarães (2001)

Guimarães tem um alto valor simbólico para a identidade portuguesa, é o berço da nação desde o século XII. A cidade bem preservada, reflete o progresso da arquitetura desde a Idade Média até o século XIX. As técnicas de construção aqui desenvolvidas foram aplicadas em todo o mundo nas colónias portuguesas, da África ao Novo Mundo.

Historic Centre of Guimarães (2001)

Guimarães has a high symbolic value for the Portuguese identity, it has been the cradle of the nation since the 12th century. The well-preserved city reflects the progress of architecture from the Middle Ages to the nineteenth century. The construction techniques developed here were applied throughout the world in the Portuguese colonies, from Africa to the New World.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Alto Douro Vinhateiro (2001)

As vinhas que produzem o famoso Vinho do Porto crescem no majestoso vale do rio Douro, a mais antiga região vinícola demarcada do mundo. Suas características e o trabalho do homem que transformou o vale em terraços ao longo de muitos séculos, transformaram-no numa paisagem única de excecional beleza.

Alto Douro Wine Region (2001)

The vines that produce the famous Port Wine grow in the majestic River Douro valley, the oldest demarcated wine region in the world. Its characteristics and the work of Man who has fashioned the valley into terraces over the course of many centuries have transformed it into a unique landscape of exceptional beauty.

Paisagem da cultura da vinha na ilha do Pico, Açores (2004)

Na Ilha do Pico, podemos encontrar uma extraordinária paisagem de vinicultura. As colinas inclinadas para o mar, marcadas por uma grade de muros de pedra negra vulcânica que separam os vinhedos, atestam o trabalho de gerações de pequenos agricultores que domaram um ambiente hostil, criando seu próprio modo de vida e um vinho de grande qualidade.

Landscape of the Pico Island Vineyard Culture (2004)

On the Island of Pico, you can find an extraordinary landscape of winemaking. The hills sloping to the sea, marked by a degree of black volcanic stone walls separating the vineyards, are the work of generations of small farmers who give a hostile environment, creating their own way of life and a wine of great quality.

Fado (2011)

Cantado por um artista a solo e acompanhado pelas guitarras clássicas e portuguesas, o Fado tem as suas origens nos bairros históricos de Lisboa. O fadista canta o sofrimento, a saudade de tempos passados, a saudade de um amor perdido, a tragédia, a desgraça, a sina e o destino, a dor, amor e ciúme. É hoje uma música do mundo, reconhecido como um símbolo de Portugal.

Fado, urban popular song (2011)

Sung by a solo artist and accompanied by classical and Portuguese guitars, Fado has its origins in Lisbon's historic neighborhoods. The fadista sings the feeling, a longing for times past, a longing for a lost love, a tragedy, a disgrace, a fate and destiny, a love, a love and a jealousy. It is a song of the world, recognized as a symbol of Portugal.

A maior fortificação abaluartada do mundo, Elvas (2012)

Perto da fronteira, Elvas apresenta a maior fortaleza estelar do mundo, com cerca de 10 km de perímetro e com uma área de 300 ha. Um testemunho único do desenvolvimento do design estratégico militar, incorpora vários monumentos: o castelo, dois fortes, três fortes pequenos, as muralhas e o majestoso Aqueduto da Amoreira, com 7 km de extensão, com 843 arcos.

Garrison Border Town of Elvas and its Fortifications (2012)

Near the border, Elvas presents the largest stellar fortress in the world, with about 10 km of perimeter and an area of 300 ha. A unique testimony to the development of military strategic design, it incorporates several monuments: the castle, two forts, three small forts, the ramparts and the majestic Amoreira Aqueduct, with 7 km of extension, with 843 arches.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Universidade de Coimbra (2013)

Fundada em 1290, a Universidade de Coimbra é a mais antiga de Portugal e uma das mais antigas da Europa. Desde a sua criação, a universidade tem sido um centro disseminador de conhecimento científico e uma referência da língua e cultura portuguesas em todo o mundo.

University of Coimbra (2013)

Founded in 1290, the University of Coimbra is one of the oldest in Portugal and one of the oldest in Europe. Since its inception, the university has been a center for disseminating scientific knowledge and a reference of the Portuguese language and culture throughout the world.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Dieta mediterrânica (2013)

A Dieta Mediterrânica é um património cultural, histórico, social, territorial e ambiental, que tem sido transmitido de geração em geração durante séculos, e que está intimamente ligado ao estilo de vida dos povos do Mediterrâneo. Apesar de Portugal não ser banhado por este mar, verificam-se elementos mediterrânicos nos traços fundamentais do clima, da geografia, da economia, da cultura e nas formas de vida dos portugueses.

Mediterranean Diet (2013)

The Mediterranean Diet is a cultural, historical, social, territorial and environmental heritage that has been handed down from generation to generation for centuries and is closely linked to the lifestyle of the peoples of the Mediterranean. Although Portugal is not bathed by this sea, there are Mediterranean elements in the fundamental features of the climate, geography, economy, culture and the Portuguese way of life.

Cante Alentejano (2014)

Cantado em coro por grupos essencialmente de homens e sem qualquer recurso a instrumentos musicais, o "Cante Alentejano" é uma expressão musical única e genuína do Baixo Alentejo. Não específico de nenhum género ou status social, consolidou-se no início do século XX com as classes rurais de uma região que se desenvolveu através da indústria agrícola e de mineração.

Alentejo Song (2014)

Sung in chorus by essentially male groups and without any musical instruments, "Cante Alentejano" is a unique and genuine musical expression of Baixo Alentejo. Not specific of any gender or social status, it was consolidated in the early 20th century with the rural classes of a region that developed through the agricultural and mining industry.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Fabrico de Chocalhos (2015)

A produção de cowbells, reconhecida como Património Cultural Imaterial, é uma arte única que existe na região do Alentejo há mais de dois mil anos. Este instrumento de percussão tem um som inconfundível e desempenha um papel importante na paisagem sonora das áreas rurais, onde os animais ainda são agrupados. Existem apenas 13 mestres habilidosos deste ofício tradicional em todo o país

Manufacture of cowbells (2015)

The manufacture of cowbells, recognised as Intangible Cultural Heritage, is a unique art that has existed in the Alentejo region for over two thousand years. This percussion instrument has an unmistakable sound and plays an important part in the soundscape of rural areas where animals are still herded. There are only 13 skilled masters of this traditional craft in the whole country.

PATRIMÓNIO MUNDIAL EM PORTUGAL/ WORLD HERITAGE IN PORTUGAL

Fabrico de barro preto de Bisalhães, Vila Real (2016)

A loiça negra da aldeia de Bisalhães, no concelho de Vila Real, composta por peças práticas, foi classificada pela especificidade do processo de produção, utilizando técnicas ancestrais. Um dos aspetos que o torna único é que ele é queimado em fornos (cavados no subsolo), o que dá à argila o tom característico de preto.

Bisalhães black pottery manufacturing process (2016)

The black crockery from the village of Bisalhães, in the municipality of Vila Real, was composed of practical pieces, was classified due to the specificity of the production process, using ancestral techniques. One of the aspects that makes it unique is that it is fired in kilns (dug in the subsoil), which affords the clay the characteristic black tone.

Falcoaria Portuguesa, Salvaterra de Magos (2016)

Praticada em Portugal desde o século XII e ainda preservada em Salvaterra de Magos, a arte da falcoaria é uma forma tradicional de caça ecológica, de baixo lucro, que remonta a séculos. Aqueles que o praticam destacam a parceria entre o homem e a ave de rapina, a comunhão com a natureza e a beleza do voo da ave.

The Art of Royal Falconry, Salvaterra de Magos (2016)

Practiced in Portugal since the 12th century and still preserved in Salvaterra de Magos, the art of falconry is a traditional form of ecological hunting, of low profit, dating back centuries. Those who practice it highlight the partnership between man and bird of prey, communion with nature and the beauty of the bird's flight.

Bonecos de Estremoz, Elvas (2017)

A produção de figuras de barro em Estremoz remonta ao século XVII, e as características estéticas muito características das figuras tornam-nas imediatamente identificáveis. As figuras de barro vestem os trajes regionais do Alentejo ou o vestuário da iconografia cristã religiosa e seguem temas específicos.

Craftsmanship of Estremoz clay figures (2017)

The production of clay figures in Estremoz dates back to the 17th century, and the very characteristic aesthetic characteristics of the figures make them immediately identifiable. The clay figures wear regional Alentejo costumes or the clothing of religious Christian iconography and follow specific themes.

Bibliografia:

https://www.unescoportugal.mne.pt/pt/temas/proteger-o-nosso-patrimonio-e-promover-a-criatividade/patrimonio-mundial-em-portugal

http://www.patrimoniocultural.gov.pt/pt/patrimonio/patrimonio-mundial/

https://www.tsf.pt/vida/interior/unesco-conhece-os-locais-em-portugal-que-sao-patrimonio-mundial-3285066.html